



Holy Trinity

GREEK ORTHODOX CHURCH
WILMINGTON DE



90th Anniversary



September 1, 2024
Beginning of the Ecclesiastical Year

*On September 1 is the beginning of the Indiction,
i.e. the new Ecclesiastical Year.*

Holy Trinity Greek Orthodox Church
808 North Broom Street, Wilmington, Delaware 19806
Telephone: (302) 654-4446, Fax: (302) 654-4204, Fr. Cell# 856-246-2756
CHURCH EMAIL: office@holytrinitywilmington.org
PARISH PRIEST EMAIL: frchristoforoikonomidis@gmail.com
Church Office Hours: Monday ~ Friday - 9am - 4pm
V. Rev. Archimandrite of the Ecumenical Throne
Fr. Christoforos Oikonomidis, Proistamenos
Stephanos Karakasidis, Parish Council President

September 1, 2024
Ecclesiastical New Year

Epistle: I Corinthians 3:9-17
Gospel: Matthew 14:22-34

Page 77
Page 78

MEMORIALS:

NARTHEX DUTY TEAM: Group 1

TODAY'S FELLOWSHIP IS OFFERED BY: NO COFFEE HOUR ~ Ministry Sponsored
Coffee Hours will resume in September.

THIS WEEK AT HOLY TRINITY:

Sunday, September 1

Ecclesiastical New Year

9am Orthros/ 10am Divine Liturgy / Agiasmos

Monday, September 2

Labor Day ~ Church Office Closed

Saturday, September 7

12:30pm Guiliana Pecorella Baptism

Sunday, September 8

Nativity of Theotokos

9:00am Orthros/ 10am Divine Liturgy

Annual Welcome Back Picnic & Ministry Sign-up (after worship)

Save the Dates

for our

90th Anniversary Weekend Celebration!

Saturday, November 2, 2024

Anniversary Gala at The Waterfall

Sunday, November 3, 2024

Hierarchal Divine Liturgy presided by

His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey

90th Anniversary

More information to follow!

Welcome

The Holy Trinity Family welcomes all visitors. We hope that you enjoyed the Divine Service of the Church of the Book of Acts. You participated in the most ancient Christian Service written by Saint John Chrysostom- the Golden Mouth. The Sacrament of Holy Communion is distributed ONLY to those Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians who have prepared according to our Sacred Tradition. We invite everyone to come forward at the end of the Divine Liturgy to receive the blessed bread. If you have any questions about the Orthodox Church or would like to discover how to join this Ancient Christian Faith please see the priest or call the church office for an appointment 302-654-4446. We thank you and may the Lord Jesus Christ bless you and yours abundantly always.

Today's Bible Readings

I Corinthians 3:9-17

Brethren, we are God's fellow workers; you are God's field, God's building. According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and another man is building upon it. Let each man take care how he builds upon it. For no other foundation can any one lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if any one builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw - each man's work will become manifest; for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each one has done. If the work which any man has built on the foundation survives, he will receive a reward. If any man's work is burned up, he will suffer loss, though he himself will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If any one destroys God's temple, God will destroy him. For God's temple is holy, and that temple you are.

Πρὸς Κορινθίους α' 3:9-17 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, Θεοῦ γὰρ ἐσμεν συνεργοί· θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομὴ ἐστε. Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. Ἐκαστος δὲ βλέπετω πῶς ἐποικοδομεῖ. Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός. Εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, ἐκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται· ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὅποιόν ἐστιν τὸ πῦρ δοκιμάσει. Εἴ τις τὸ ἔργον μένει ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήψεται. Εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται· αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός. Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; Εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινες ἐστε ὑμεῖς.

Matthew 14:14-22

At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up into the hills by himself to pray. When evening came, he was there alone, but the boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately he spoke to them, saying "Take heart, it is I; have no fear." And Peter answered him, "Lord, if it is you, bid me come to you on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me." Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they entered the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 14:22-34 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι. Ὀψίας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ. Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπεῖχεν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων, ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. Τετάρτη δὲ φυλακῆ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν. Οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι Φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραζαν. Εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν [ὁ Ἰησοῦς] αὐτοῖς λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπεν, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα· ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξεν λέγων, Κύριε, σῶσόν με. Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. Οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς εἶ. Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.

HOLY TRINITY'S ANNUAL

PICNIC



Sunday, September 8, 2024

immediately after worship

Fellowship, Food & Fun for Everyone

Fellowship, Food & Fun for Everyone

There will be...

**FUN
&
FUN
&
more
!!FUN!!**



Sign up for...

**Sunday School
&
Greek School
&
all
Youth Ministries**

WE NEED YOUR HELP....

The following items are needed for the church's Welcome Back Picnic. If you are able to donate an item, please call the church office to let us know. If you cannot donate an item but can contribute towards the cost of an item, please send a check to the church office and mark "picnic" in the memo line. As always, any donation made to the church is tax deductible and will be included on your quarterly statement.

Thank you for your continued support!

Hamburgers
Rolls
Salads

Hotdogs
Fruit
Desserts

Water Bottles
Condiments
Soda / Juice



ECCLESIASTICAL NEW YEAR / September 1

Reading:

For the maintenance of their armed forces, the Roman emperors decreed that their subjects in every district should be taxed every year. This same decree was reissued every fifteen years, since the Roman soldiers were obliged to serve for fifteen years. At the end of each fifteen-year period, an assessment was made of what economic changes had taken place, and a new tax was decreed, which was to be paid over the span of the fifteen years. This imperial decree, which was issued before the season of winter, was named *Indictio*, that is, *Definitio*, or *Order*. This name was adopted by the emperors in Constantinople also. At other times, the latter also used the term *Epinemesis*, that is, *Distribution* (*Dianome*). It is commonly held that Saint Constantine the Great introduced the *Indiction* decrees in A.D. 312, after he beheld the sign of the

Cross in heaven and vanquished Maxentius and was proclaimed Emperor in the West. Some, however (and this seems more likely), ascribe the institution of the *Indiction* to Augustus Caesar, three years before the birth of Christ. Those who hold this view offer as proof the papal bull issued in A.D. 781 which is dated thus: *Anno IV, Indictionis LIII* -that is, the fourth year of the fifty-third *Indiction*. From this, we can deduce the aforementioned year (3 B.C.) by multiplying the fifty-two complete *Indictions* by the number of years in each (15), and adding the three years of the fifty-third *Indiction*.

There are three types of *Indictions*: 1) That which was introduced in the West, and which is called *Imperial*, or *Caesarean*, or *Constantinian*, and which begins on the 24th of September; 2) The so-called *Papal Indiction*, which begins on the 1st of January; and 3) The *Constantinopolitan*, which was adopted by the Patriarchs of that city after the fall of the Eastern Empire in 1453. This *Indiction* is indicated in their own hand on the decrees they issue, without the numeration of the fifteen years. This *Indiction* begins on the 1st of September and is observed with special ceremony in the Church. Since the completion of each year takes place, as it were, with the harvest and gathering of the crops into storehouses, and we begin anew from henceforth the sowing of seed in the earth for the production of future crops, September is considered the beginning of the New Year. The Church also keeps festival this day, beseeching God for fair weather, seasonable rains, and an abundance of the fruits of the earth. The Holy Scriptures (Lev. 23:24-5 and Num. 29:1-2) also testify that the people of Israel celebrated the feast of the *Blowing of the Trumpets* on this day, offering hymns of thanksgiving. In addition to all the aforesaid, on this feast we also commemorate our Saviour's entry into the synagogue in Nazareth, where He was given the book of the Prophet *Esaias* to read, and He opened it and found the place where it is written, "The Spirit of the Lord is upon Me, for which cause He hath anointed Me..." (Luke 4:16-30).

It should be noted that to the present day, the Church has always celebrated the beginning of the New Year on September 1. This was the custom in Constantinople until its fall in 1453 and in Russia until the reign of Peter I. September 1 is still festively celebrated as the New Year at the Patriarchate of Constantinople; among the Jews also the New Year, although reckoned according to a moveable calendar, usually falls in September. The service of the *Menaion* for January 1 is for our Lord's *Circumcision* and for the memorial of Saint Basil the Great, without any mention of its being the beginning of a new year.

Apolytikion in the Second Tone

Creator of the universe, setting times and seasons by Your sole authority, bless the cycle of the year of Your grace, O Lord, guarding our rulers and Your nation in peace, at the intercession of the *Theotokos*, and save us.

Kontakion in the Fourth Tone

You who created all things in Your infinite wisdom, and set the times by Your own authority, grant Your Christian people victories. Blessing our comings and goings throughout this year, guide our works according to Your divine will.

Reading courtesy of Holy Transfiguration Monastery
Apolytikion courtesy of Narthex Press / Kontakion courtesy of Narthex Press



**Concord
Country Club**

MONDAY, SEPTEMBER 23, 2024
11:00AM REGISTRATION / 1:00PM TEE OFF
BARBECUE & PRIZES TO FOLLOW
FREE BEER ON THE COURSE
FREE CIGAR AT REGISTRATION

Sponsorship Opportunities

- Tournament Sponsor..... \$2,500**
Name associated with all tournament advertising. Includes two Foursomes, tee/green sign, Company name/logo on banner at Reception, Cook Out & Hole.
- CIGAR SPONSOR..... \$1,250**
Includes foursome, tee/green sign, Company name/logo on banner at Reception, Cook Out & Hole.
- BEVERAGE CART SPONSOR..... \$1,250**
Includes foursome, tee/green sign, Company name/logo on banner at Reception, Cook Out & Hole.
- GOLD SPONSOR..... \$1,250**
Includes foursome, tee/green sign, Company name/logo on banner at Reception, Cook Out & Hole.
- HOLE SPONSOR..... \$250**
Company name/logo on tee or green sign.

Sponsor/Company Name

Sponsor deadline September 4, 2024

Golfer Registration

Golf Foursome \$1000 (\$250 per golfer)

Player Name _____

Player Name _____

Player Name _____

Player Name _____

Golfer Deadline : September 10, 2024

PRIZES & CONTESTS:

- Longest Drive
- Putting Contest
- Closest to the Pin

Prizes will be awarded to the 1st Place Finishers
Tournament Format—Scramble

PLEASE RETURN COMPLETED FORM WITH PAYMENT TO:
Holy Trinity 808 N Broom St. Wilmington, DE 19806
Or Email to: office@holytrinitywilmington.org



Concord Country Club

1601 Wilmington Pike, West Chester, PA
610-459-2200 / www.concordclub.org



Metropolis of New Jersey Annual Holy Cross Celebration

Celebrated by His Eminence,
Metropolitan Apostolos of New Jersey

Sunday, September 15, 2024

- 8:00 AM Orthros and Hierarchical Divine Liturgy:
St. George Greek Orthodox Church 1033 W. Park Avenue Ocean, NJ
- Blessing of the Waters and Youth Dive for the Cross following the
Divine Liturgy: Deal Beach - 111 Ocean Ave., Deal, NJ
- Fellowship Picnic to follow for all at St. George Church in
Ocean, NJ



This Sunday's Hymns

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος α'. Αὐτόμελον.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι Ζωοδότα· Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Resurrectional Apolytikion. Mode 1. Automelon.

The stone that had been sealed before your tomb by the Jews and the soldiers guarding did watch oer your pure and sacred body. O Savior the third day you arose, and unto all the world did you give life whereby all the heavenly powers did proclaim that You are the giver of life. Glory unto our resurrected Christ. Glory unto your kingdom. Glory to your dispensation O You alone who loves all.

Τῆς Ἰνδίκτου. Ἦχος β'.

Ὁ πάσης δημιουργὸς τῆς κτίσεως, ὁ καιροὺς καὶ χρόνους ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσία θέμενος, εὐλόγησον τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου Κύριε, φυλάττων ἐν εἰρήνῃ τοὺς Βασιλεῖς καὶ τὴν πόλιν σου, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, καὶ σῶσον ἡμᾶς.

For the Indiction. Mode 2.

O Fashioner of all creation, who made seasons and years by Your own authority, bless the crown of the year with Your goodness, O Lord, and preserve our rulers and Your city in peace, at the intercession of the Theotokos, and save us.

Τῆς Θεοτόκου. Ἦχος βαρύς.

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε, λιμὴν καὶ προστασία τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων· ἐκ σοῦ γὰρ ἐσαρκώθη ὁ Λυτρωτὴς τοῦ κόσμου· μόνη γὰρ ὑπάρχεις Μήτηρ καὶ Παρθένος· αἰεὶ εὐλογημένη, καὶ δεδοξασμένη, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, εἰρήνην δωρήσασθαι, πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ.

For the Theotokos. Grave Mode.

Rejoice, Maiden full of grace, O Virgin Theotokos; a haven and protection are you for all of mankind. From you did the Redeemer of the world become incarnate, only you are both a Mother and a Virgin. O Lady ever blessed and ever filled with glory, intercede with Christ God, beseeching Him to grant peace to the universe.